

- c) Et således udstedt certifikat skal indeholde en påtegning om, at det er blevet udstedt efter administrationens anmodning, og det skal have samme gyldighed og nyde samme anerkendelse som et certifikat, der er udstedt i henhold til stk. 1 i denne regel.
- d) Der må ikke udstedes internationalt certifikat til forebyggelse af forurening ved transport af skadelige, flydende stoffer i bulk (1973) til et skib, som er berettiget til at føre en ikke-kontraherende stats flag.

4. Certifikatet skal affattes på et sprog, som er officielt i det land, som udsteder det, og udformes i overensstemmelse med den model, der er givet i tillæg V til dette bilag. Hvis det anvendte sprog hverken er engelsk eller fransk, skal teksten indeholde en oversættelse til et af disse sprog.

Regel 12

Certifikatets gyldighedsperiode

1. Administrationen skal udstede et internationalt certifikat til forebyggelse af forurening ved transport af skadelige, flydende stoffer i bulk (1973) for en af den nærmere fastsat periode, som ikke må overstige fem år fra udstedelsesdatoen bortset fra de i denne regels stk. 2 og 4 nævnte tilfælde.

2. Hvis et skib på det tidspunkt, da certifikatet udløber, ikke befinder sig i en havn eller ved en offshore-terminal, der hører under den kontraherende parts jurisdiktion, hvis flag skibet er berettiget til at føre, kan certifikatets gyldighedsperiode forlænges af administrationen; men en sådan forlængelse må kun bevilges for at lade skibet fuldføre sin rejse til det land, hvis flag skibet er berettiget til at føre, eller det land, hvor det skal synes, og i så fald kun i tilfælde, hvor det forekommer hensigtsmæssigt og rimeligt.

3. Et certifikats gyldighedsperiode må ikke på denne måde forlænges ud over fem måneder, og et skib, til hvilket en sådan forlængelse er bevilget, skal ikke ved ankomsten til det land, hvis flag det er berettiget til at føre, eller til den havn, hvor det skal synes, i kraft af sådan forlængelse være berettiget til at afgå fra den pågældende havn eller det pågældende land uden at have fået et nyt certifikat.

4. Et certifikat, hvis gyldighedsperiode ikke er blevet forlænget i henhold til bestemmelserne i denne regels stk. 2, kan af administrationen forlænges for en respitperiode på indtil en måned fra den på certifikatet angivne udløbsdato.

5. Et certifikat mister sin gyldighed, hvis der uden tilladelse fra administrationen er foretaget væsentlige ændringer i konstruktion, udstyr, tilbehør, anordninger og materialer, bortset fra direkte udskiftning af sådant udstyr eller tilbehør med reparation eller vedligeholdelse for øje, eller hvis mellemliggende syn, som foreskrevet af administrationen i henhold til regel 10, stk. 1, pkt. c), i dette bilag, ikke er udført.

6. Et certifikat, der er udstedt til et skib, mister sin gyldighed, når skibet overføres til et andet lands flag, bortset fra de i denne regels stk. 7 omhandlede tilfælde.

7. Efter at et skib er overført til en anden parts flag, forbliver certifikatet i kraft enten i en periode på ikke over fem måneder, forudsat at det ikke ville være udløbet før udgangen af denne periode, eller indtil administrationen udsteder et erstatningscertifikat hvis dette sker tidligere. Så hurtigt som muligt efter at overførslen har fundet sted, skal regeringen i det konventionsland, hvis flag skibet forhen var berettiget til at føre, tilstille administrationen en kopi af det certifikat, som skibet havde før overførslen, og hvis den er disponibel, en kopi af den pågældende synsrapport.